G. R. S. 58

Previous references.

File No. 147/07

1907.

(Courts)

Serial Nos. 142

Later references.

Ch ii-10

GENERAL AND REVENUE SECRETARIAT.

Serial Nos. 142

Part B. for January 1908

SUBJECT.

Appointment of an Italian Interpreter to the Asst. Comm.r Magistrate's Court at Kolar Gold fields

---

From The Registrar, Chief Court of Mysore
No 3680/206 dated 26.11.1907.

States that the Dt. Magistrate of Kolar requests that a fee of Rs 5/ for each attendance may be sanctioned to Rev. Father Pessian when summoned to act as an Italian Interpreter in the Court of the Asst. Comm.r Magistrate, Kolar Gold Fields, and adds that general sanction may be awarded to the payment of the said fee to any competent person requisitioned by the Court to act as Italian Interpreter.

GPS—8,000—7-4-07

To.

The Registrar, Chief Court of Mysore, the Comptroller & the Dt. Magistrate, Kolar Dt.

J 2000 — 3 dated 6-1-08

Sanctions the above.

G.R.S. 11] 1907/8

GENERAL AND REVENUE SECRETARIAT

(Courts)

NOTES.

File. No. 167-07

FILE HEADING.

Appointment of an Italian Interpreter to the Asst Court Magistrate's Court at Kolar Gold Fields

From

The Registrar of the Chief Court of Mysore

No. 3680/206 Dated 26.11.07 Received 27.11.07

Diary No. 9/1393	Enclos.	Spare Copies.	Serial No. 1

BRIEF ABSTRACT OF LETTER.

States that the Ist Magistrate of Kolar requests that a fee of Rs 5 for each attendance may be sanctioned to One Italian Persian when summoned to act as an Italian Interpreter in the Court of the Assistant Court Magistrate of the Kolar Gold Fields and he adds that General Sanction may be awarded to the payment of the said fee to any competent person requisitioned by the Court to act as Italian Interpreter.

NOTES AND ORDERS.

1 May a General Sanction as requested by the Registrar of the Chief Court be granted.

Submitted for orders

Mys SN 30.11.07 2-12-07

2 General sanction may be accorded for the payment of a

NOTES—First sheet.

GPB—30,000—20-3-06.

Serial No.

fee of Rs 5 for each attendance to any competent person requisitioned ~~to act~~ by the Court to act as Italian Interpreter in Judicial proceedings before that Court, the sanction of Govt being made necessary only when a higher fee is intended to be paid. In that case, the appointment of Father Persian to act as Interpreter seems unnecessary.

2. 12. 07. Secy). DMW

3 Please put up an order early Submit to Hr C87 14/12

4 Put up draft, please 14-12 DMW

Cs 14/12/07 5 Submitted with a draft order.

dtcs 19/12/07 SW 19.12.07 (1st Cr) 20. 12. 07. DMW

5247 21.12.07 6 Draft approved Orders, Issue

23. 12. 07. DMW

9/1/08 2 To the Registrar, Chief Court; the Comptroller; the Dt. Magte., Kolar. No J 2000-3 d. 6/1/08.

Sanctions the above.

NOTE—Contn. sheet.

GPB—50,000—1743-07

III
No. 3680
206

J 1393

Bangalore, dated 23rd November 1907.

Ch 147-07-1

26

From

V.A. Rajaratna Mudaliar Esq.,

Registrar, Chief Court of Mysore.

To

C.S. Balasundaram Iyer Esq.,

Offg. Secretary to Government,

General & Revenue Departments.

Sir,

Hapu

Adverting to the Proceedings of Government No.13671-3/774 dated the 2nd March 1895 according sanction to the payment of a fee of ₹5 for each attendance to the Rev. Father Fraysee when requisitioned to act as Italian Interpreter in the Assistant Commissioner & 1st class Magistrate's Court, Kolar-Gold-Fields, I am directed to state that the said Magistrate requests that, the Rev. Father Fraysee having died, the Rev. Father Pessian, the present Catholic Chaplain may be appointed to act as an Italian Interpreter and allowed the same fee of ₹5 for each attendance.

I am to request the general sanction of Government to the payment of the said fee to any competent person requisitioned by the court to act as Italian Interpreter.

I have the honor to be,

Sir,

Your most obedient servant,

V. Rajaratnam

Registrar.

S.R.

ds

G.R.S. 28]

1393

ab

C to File No. 147-07

Serial No 2

Diary No. of letter replied to

Proceedings of the Government of His Highness the Maharaja of Mysore.

GENERAL AND REVENUE SECRETARIAT.

( )

, *the* 190

Date of issue 6-1-08

Signed by Mr K. MyGar Rao

READ—

Letter No 3680/206 dated the 23rd November 1907 from the Registrar of the Chief Court of Mysore requesting that Father Traysie having died, Rev Father Pessian, the present Catholic Chaplain, may be appointed as an Italian Interpreter in the Court of the Assistant Commissioner, and first class Magistrate, Kolar Gold fields and paid a fee of Rs 5 for each attendance, as was allowed to the

over

ORDER THEREON.—No.

SUBJECT

GPB—7,000—1-3-07

late Rev Father Frayssé in
Govt order No $\frac{13671-3}{J\ 774}$ dated
the 2nd March 1895, and
further requesting that
~~general sanction of~~ Govt.
general sanction
may be accorded to the payment
of a similar fee to any competent
person requisitioned by the
said Court for the purpose
of such interpretation.

Hag U.

Order thereon No:- $\frac{J.2000-3}{Cls\ 47-07-2}$ dt 6th January 1908.

Govt. are pleased
to sanction the payment of
for each attendance
a fee of Rs 5 to any Competent
person requisitioned for by
the Court of the Assistant
and 1st Class
Commissioner / magistrate, Kolar Gold Fields,
for the purposes of ~~interpretation~~ to act as Arabian interpreter
~~referred to above~~ in Judicial
Proceedings before that Court,
with the reservation that
the previous sanction of
Govt. should be obtained
Whenever a higher rate

Sanctioned.

G.R.S. 27]

GENERAL AND REVENUE SECRETARIAT.

(*Continuation Sheet draft form.*)

of fee is intended to be paid. The charges on this account will be met from the head "Batta to witnesses" under Law and Justice.

For Secretary.

To

The Registrar, Chief Court of Mysore.

" Comptroller to Govt

" District Magistrate of Kolar.

Dft
Acs
19/12/07

MGCPB—30,000—5-4-05.